

WARNING / AVERTISSEMENT / ANMERKUNG

ENGLISH This specification sheet must be kept as long as the product is in service.
 COURANT SA only answers for its uses the product has been designed for, and will not bear any responsibility at all for poor maintenance, and for the negligence of the user in general, that can make the situations in which the product is used even more hazardous. Being equipped with a personal protective equipment against falls from heights does by no means justify exposing oneself deliberately to any risk. No changes or repairs shall be carried out on the product. This product is guaranteed for 3 years against any faults in manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, alterations and bad storage. Damages caused by accidents, negligence and uses for which the product has not been designed are also excluded from the guarantee.
CONTROL OF THE EQUIPMENT
 The user must write down in the section (under) of the instruction sheet all that happens to the equipment (fall of factor 1, excessive heat, contact with chemical products, shock, ...)
 Systematic control: The product has to be controlled after every used, and a Systematic Control Table has to be filled in.
 Annual control: In accordance with the general regulations for the use of personal protective equipment defined by the European Directive 89_686_CEE du 12/12/1989, the equipment must be controlled once a year by COURANT SA or by any person COURANT SA will acknowledge and agree as competent.
 The product shall be sold with an instruction leaflet, it must be in the language of the country of use of the product

FRANCAIS Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit
 COURANT S.A. répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas des mauvais entretiens et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé.
 Se doter d'un équipement de protection individuelle contre les chutes ne justifie en aucun cas le fait de s'exposer gratuitement à des risques.
 Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication.
 Limite de garantie: l'usage normal, les modifications, le mauvais stockage. Sont également exclus de la garantie les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
VERIFICATION, SUIVI DU MATERIEL
 L'utilisateur doit noter ci-dessous l'historique du matériel (chute de facteur 1, chaleur excessive, agression chimique, chocs, ...)
 Vérification systématique: Après chaque utilisation, vous devez procéder à une vérification et remplir un tableau de vérification systématique.
 Vérification annuelle: Conformément aux règles générales d'utilisation des équipements de protection définies par la directive européenne 89_686_CEE du 21/12/1989 soumettre tous les ans ce matériel à une vérification par COURANT S.A. ou par quelqu'un d'autre reconnu compétent et habilité par COURANT S.A.
 Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit

DEUTSCH Dieser technische Datenzettel soll so lange wie das Produkt behalten werden
 COURANT SA ist nur für die Verwendungen des Produkts verantwortlich, wozu es bestimmt wurde. COURANT SA ist auf keinen Fall für die schlechte Produktpflege oder im allgemeinen die Benutzerunachtsamkeit verantwortlich, die die Produktverwendungsstände noch gefährlicher lassen können. Man muß auf keinen Fall grundlose Risiken eingehen, nur weil man sich mit einer persönlichen Schutzausrüstung zur Höhensicherung ausgerüstet hat. Dieses Produkt soll nicht geändert oder repariert werden. Dieses Produkt hat eine dreijährige Garantie gegen Herstellungsfehler. Die Garantie schließt die normale Abnutzung, die Veränderung(en) und die schlechte Lagerung aus. Sie schließt auch die Schäden aus, die durch Unfälle und/oder Unachtsamkeit verursacht wurden, sowie die Verwendungen, wozu das Produkt nicht bestimmt ist.
PRODUKTKONTROLLE
 Der Benutzer soll im Bemerkungsteil dieses technischen Datenzettels alles schreiben, was der Ausrüstung geschehen ist (z.B. Sturz von Faktor 1, ungewöhnliche Hitze, Berührung mit chemischen Produkten, Schlag, ...)
 Systematische Kontrolle: Das Produkt muß nach jeder Verwendung kontrolliert werden, und eine systematische Kontrolltabelle muß ausgefüllt werden.
 Jährliche Kontrolle: Laut der europäischen Richtlinie 89_686_CEE du 21/12/1989 über die persönliche Schutzausrüstung soll das Material jedes Jahr von COURANT SA kontrolliert werden. Das Material kann auch von einer anderen Fachperson oder-gesellschaft kontrolliert werden, wenn COURANT SA sie genehmigt hat.
 Das Produkt mit einem Beipackzettel verkauft werden, müssen sie in der Sprache des Landes der Verwendung des Produkts werden

Valid item **item to watch** **item disposed of**
 élément bon élément à surveiller élément à rebuter
 Gutes Element Zu überwachendem Element Anzuwiderdem Element

PERIODIC INSPECTION / EXAMEN PERIODIQUE / PERIODISCHE KONTROLLE						
Date Date Datum				Controller Contrôleur Schaffner	Comments Observations Bemerkungen	Next inspection Pochain examen Nächste Beaufsichtigung

Courant

SPECIFICATION / NOTICE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATEN

CE 0082

STileo

EN 358 : 1999

Longe réglable de maintien au travail

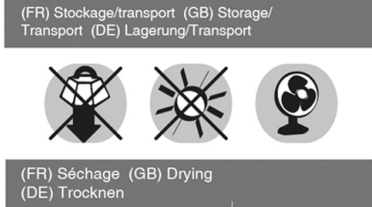
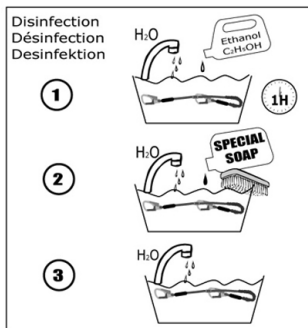
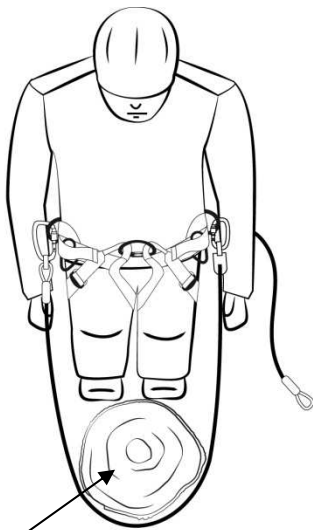
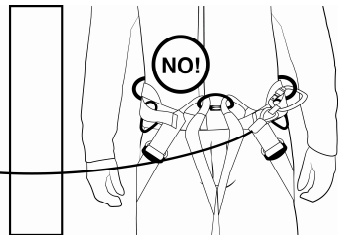
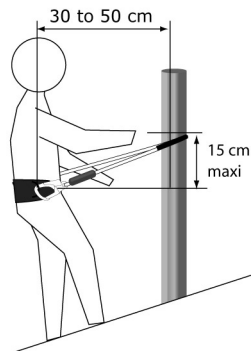
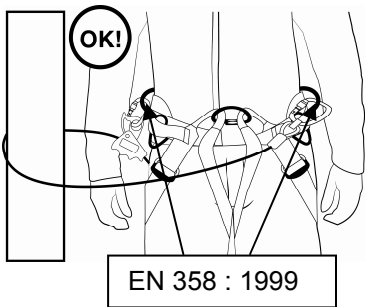
Product unit number
N°individuel
produkteigennummer

Examen CE de type délivré par :
Organisme en charge du suivi de l'article 11B :
 Apave sudeurope (0082) SAS – BP 193 – 13322 Marseille cedex

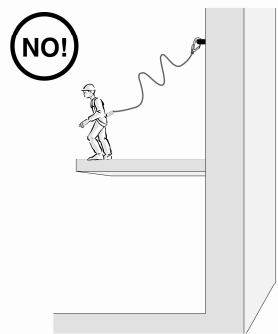
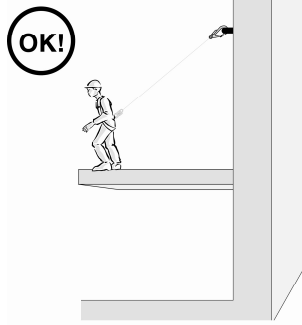
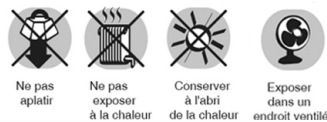
Purchase date / Date d'achat / Einkaufsdatum / /
 First use / Mise en service / Enste Benutzung / /
 User / Utilisateur / Betnutzer / /

This product cannot be sold without its specification warrant
 Ce produit ne peut pas être vendu sans sa notice technique
 Dieses produkt soll mit dem technischen datenzettel nicht verkauft werden

COURANT – 36 boulevard de l'industrie – 49000 ANGERS – France
 Tél : (33) 02 41 27 28 00 / Fax : (33) 02 41 27 28 09 / @ : contact@mycourant.com



PICTOGRAMMES



Ancre EN 795 : 2012
ou structure

The lanyard enables the user to connect his/her harness directly to the anchor point. The anchor point must be above the user. The connectors must be locked. A poor connection to the anchor point can lead to a serious accident. Before starting to work, the user must always check the anchor point. The lanyard is a connection element that must not be used as a fall-arrest device. The systems have to be used away from direct fire or any direct heat source, as well as any sharp or cutting edges.

- Every safety equipment should as much as possible be allocated only to the one person who is using it.
- The lanyard and the connector must be checked before every use. If you have the slightest doubt as to the condition of the products, they have to be replaced immediately. Also check the adjustment elements and mounting during use. Make sure the system components can be used together. Follow the Recommendations made for each of them.
- In case of fall, the product must be replaced.

For safety reasons, if the lanyard was used to stop a fall, it is imperative not to use it again. It must first be sent back to the manufacturer or the distributor.

Do not use it if there is risk of falling. You can complete your system with a holding against falls.

The carabiners are vital transmission components of the mechanical resistance between proper anchoring points and users, in case they fall. A malfunction due to an improper use of the equipment could create a highly dangerous situation for the user.

The carabiners must be used as follows : closed - with the closing system locked - without any forcing or other external support. The only techniques allowed are those that are not crossed out. A few crossed out examples of forbidden misuse are shown below, but the numerous cases of misuse cannot be limited to those indicated here. The automatic safety system must be kept in good working order by proper lubrication. The user must always remain below the anchoring point. The anchoring point must have a minimum strength of 1,500daN.

In order to be able to manufacture the product for the end user, the customer must strictly adhere to all the applicable technical directives, the technical regulations and all the legal provisions in force regarding the manufacture of fall stop individual protection equipment. The use of the equipment must be limited to trained people who are fully aware of the dangerous conditions and situations for which the equipment is intended to be used. Its use by people who do not have the proper training and who are not able to judge the extent of danger existing in the aforementioned conditions is absolutely forbidden. If necessary, it will have to be prescribed that the product be delivered individually to the user. If the carabiner is an integral part of a more complex device, the user must make sure that :

- all the warnings regarding the use of the system are heeded,
- the various elements composing the system are compatible.

A rescue plan must be put in place to deal with any emergency that may occur during labor.

The product should not be used beyond these limits or in a situation where it is not intended.

Also check the free space in the user so that if there is no fall ground Collision

A hazard may occur when using several devices in which the function

Security of an equipment can be affected by the security function of other equipment

La longe réglable de maintien au travail, permet la liaison de votre harnais EN 361 :2002 , équipé d'une ceinture de maintien EN 358 :1999 directement au point d'ancrage (EN 795 : 2012) ou à la structure. Le point d'ancrage doit se situer au-dessus de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit avoir une résistance minimale de 1500 daN. Les connecteurs doivent être verrouillés. Un défaut d'amarrage peut entraîner un risque d'accident grave.

L'utilisateur doit toujours vérifier avant d'opérer le point d'amarrage. La longe de maintien est un élément de connexion qui ne doit pas être utilisé en tant qu'antichute.

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Les systèmes doivent être utilisés à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur ainsi que de tout bord coupant ou tranchant.

- Cet ensemble de sécurité doit faire l'objet, dans la mesure du possible, d'une attribution personnelle.

- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de la longe (voir schéma contrôle) et des extrémités. Si l'on doute de la sécurité d'un produit, il est impératif de le remplacer immédiatement.

- Vérifier la lisibilité du marquage

- Vérifier la compatibilité des composants avec cet ensemble. (exemple : mousqueton EN 362 :2004)

Respecter les recommandations propres à chaque élément associé.

- Il est impératif de réformer tout matériel ayant subi une chute.

Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation. Si la longe a été utilisée pour arrêter une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de ne pas la réutiliser sans l'avoir préalablement retournée au fabricant ou distributeur. N'utiliser pas ce produit s'il y a un risque de chute. Les mousquetons constituent un organe vital de transmission de la résistance mécanique entre un point approprié d'ancrage et l'utilisateur qui tomberait accidentellement : un mauvais fonctionnement causé par un emploi non correct de l'équipement constitue un très grave danger pour l'intégrité physique de l'utilisateur.

Les mousquetons doivent être employés : - fermés - avec le système de fermeture verrouillé - sans contrainte ou appui extérieur. Seulement la technique indiquée non barrée par une croix est autorisée. Quelques cas interdits de mauvaise utilisation sont indiqués ci-dessous barrés par une croix, mais les innombrables cas de mauvais emploi ne peuvent être traités d'une manière exhaustive dans cette notice. Le bon fonctionnement du système de sécurité automatique doit être assuré par une lubrification appropriée.

On doit limiter l'utilisation des équipements au personnel formé et conscient du danger des conditions dans lesquelles le matériel est utilisé. L'utilisation par des personnes qui ne sont pas en possession d'une formation appropriée et capables d'évaluer le danger des conditions d'emploi est strictement interdite.

Si le mousqueton fait partie intégrante d'un dispositif de sécurité plus complexe l'utilisateur devra s'assurer :

- Que toutes les recommandations d'utilisation du système soient satisfaites.

- De la compatibilité d'emploi entre les différents éléments constitutifs.

Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail. Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de ces limites ou dans une situation pour laquelle il n'est pas prévu. Vérifier aussi l'espace libre sous l'utilisateur afin qu'en cas de chute il n'y ait pas collision au sol.

Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction

de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

Utilisation

La longe de maintien doit être accrochée à vos points d'ancrage (EN 358 : 1999) du Harnais ou de la ceinture. Accrocher une extrémité de la longe à un de vos points EN 358 : 1999, avec l'autre extrémité de la longe, faite le tour de la structure ou de l'ancrage (EN 795 :2012) et relier le réglage à l'autre point EN 358 : 1999. Lorsqu'il y a une boucle à une extrémité, obligation d'utiliser un mousqueton EN 362 : 2004

TRANSPORT

Après utilisation, ranger votre longe dans un sac de protection (humidité, produit chimique ...)

Das Verbindungsmittel ermöglicht die Verbindung Ihres Auffanggurts zu einer Befestigungsstelle. Die Befestigungsstelle muß sich über dem Benutzer finden. Die Karabiner müssen verriegelt werden. Eine schlechte Befestigungsstelle kann einen schlimmen Unfall verursachen. Bevor der Benutzer beginnt zu arbeiten, soll er immer kontrollieren die Befestigungsstelle des Systems. Das Verbindungsmittel soll nicht als Auffangsystem verwandt werden. Die Systeme müssen weit von Feuer oder allen Wärmequellen verwandt werden, sowie von scharfen Kanten. Dieses Sicherheitssystem soll soviel wie möglich zu einer bestimmten Person zugeteilt werden.

- Vor jeder Verwendung soll das Verbindungsseil und der Karabiner überprüft werden. Wenn man irgendeinen Zweifel über den Produktzustand hat, muß man unbedingt es sofort ersetzen.

- Man muß kontrollieren, daß die verschiedenen Systemelemente zusammen verwandt werden können. Man muß den Gebrauchsempfehlungen jedes Elements folgen.

Überprüfen Sie auch die Bedienelemente und Montage im Einsatz

- Im Falle eines Sturzes soll das Material unbedingt ersetzt werden. Wenn das Verbindungssystem verwandt wurde, um einen Sturz zu halten, soll man auf keinen Fall es noch mal benutzen. Aus Sicherheitsgründen soll es zuerst zu dem Hersteller oder dem Verkäufer zurückgeschickt werden. Nicht verwenden, wenn es die Gefahr eines Absturzes Sie können Ihr System mit einer Beteiligung gegen Absturz komplett

Die Karabiner bilden ein lebenswichtiges Übertragungselement des mechanischen Widerstands zwischen einer guten Befestigungsstelle und dem Benutzer, falls er zufällig fallen würde. Eine durch die falsche Ausrüstungbenutzung verursachte schlechte Produktleistung setzt die körperliche Benutzerunversehrtheit einer großen Gefahr aus. Die Karabiner müssen wie folgende benutzt werden : geschlossen – mit dem Verschlusssystem verriegelt – ohne Zwang oder andere Außenstützpunkte.

Die einzigen erlaubten Techniken sind diejenigen, die unten ungestrichen gezeigt sind. Alle zahlreichen falschen Produktverwendungen können aber in dieser

Gebrauchsanweisung nicht beschrieben werden. Die gute Leistung des automatischen Sicherheitssystems muß durch eine angemessene Schmierung gesichert werden.

Der Benutzer muß sich immer unter der Befestigungsstelle befinden. Die Befestigungsstelle muß mindestens 1500daN widerstehen.

Wenn der Kunde das Produkt für den Endbenutzer herstellt, muß er den technischen Normen und dem Gesetz befolgen, die der Herstellung von persönlicher Schutzausrüstung zu Höhengsicherung entsprechen. Das Produkt soll auch kunstgerecht sein. Die einzigen erlaubten Benutzer sind diejenigen, die dafür besonders trainiert sind, und die sich den gefährlichen Verwendungsumständen bewußt sind. Es ist den Personen absolut verboten, das Material zu benutzen, wenn sie dafür besonders trainiert nicht wurden, und dann sich den gefährlichen

Wenn der Karabiner ein Teil eines verwickelteren Sicherheitssystems ist, muß der Benutzer sicher machen, daß :

- alle Gebrauchsanweisungen befolgt werden,

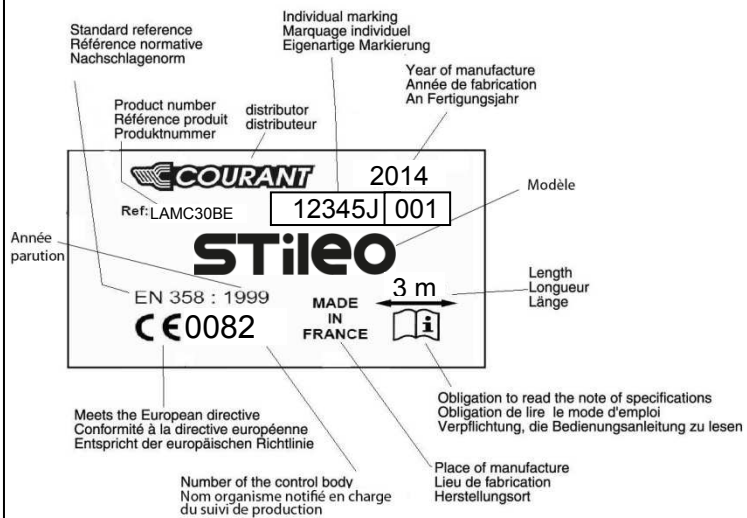
- alle Teile des Systems zusammen vereinbar sind.

Ein Rettungsplan muss geschaffen werden, um mit jedem Notfall, kann viel Auftreten während der Wehen.

Das Produkt sollte nicht über diese Grenzen hinaus oder in einer Situation eingesetzt werden, wo Es ist nicht beabsichtigt

Prüfen Sie auch den freien Speicherplatz in der Anwender so, dass wenn es keine fallen Ground Collision

Eine Gefährdung kann auftreten, wenn mehrere Geräte in dem die Funktion Sicherheit eines Gerätes kann durch die Sicherheits-Funktion anderer Geräte gestört werden



* = 12345H serial number, year of manufacture (J = 2014, K = 2015 L = 2016 ...)

001 is the individual number

* 12345H = numéro de série ; année de fabrication (J = 2014, K = 2015 L = 2016 ...)

001 est le numéro individuel

* 12345H = Seriennummer, Baujahr (J = 2014, K = 2015 L = 2016 ...)

001 ist die individuelle Nummer

DURABILITY
DUREE DE VIE
LEBENSDAUER

10 YEARS
ANS
JAHRE

In good storage conditions, the product durability cannot exceed 10 years (starting at the date the product was brought into service. If the product is stored without being brought into service, it is considered having been brought into service 1 year at the latest after its delivery date). Durability can be diminished by unusual wear and damage; it depends on how the product is used and how often.

La durée de vie de ce produit, dans de bonnes conditions de stockage, ne peut excéder 10 ans (date à partir de la date de mise en service dans la limite de l'année suivant la fabrication). Une usure ou détérioration exceptionnelle diminuera sa durée de vie, tout dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

Unter guten lagerungsbedingungen soll die lebensdauer nicht mehr als 10 jahre betragen (vom inbetriebsetzungsdatum. Wenn das produkt gelagert ist, ohne vorher in dienst gesetzt zu werden. Hält man das inbetriebsetzungsdatum ein jahr spätestens nach der produktlieferung). Es kommt auf auf die verwendungshäufigkeit und art an.